



Raad van de
Europese Unie

Brussel, 18 juni 2019
(OR. en)

8984/19

Interinstitutioneel dossier:
2019/0076 (NLE)

PECHE 228

WETGEVINGSBESLUITEN EN ANDERE INSTRUMENTEN

Betreft: Partnerschapsovereenkomst inzake duurzame visserij tussen de
Europese Unie en de Republiek Gambia

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST INZAKE DUURZAME VISSERIJ
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN DE REPUBLIEK GAMBIA

DE EUROPESE UNIE,

hierna "de Unie" genoemd, en

DE REPUBLIEK GAMBIA,

hierna "Gambia" genoemd,

beide hierna "de partijen" genoemd,

GEZIEN de nauwe werkrelatie tussen de Unie en Gambia, met name in het kader van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 (hierna "de overeenkomst van Cotonou" genoemd), en hun wederzijdse wens deze relatie te intensiveren,

GEZIEN het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties van 10 december 1982 (Unclos) en de Overeenkomst betreffende de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden van 1995,

VASTBESLOTEN de besluiten en aanbevelingen van de Internationale Commissie voor de instandhouding van Atlantische tonijnen (ICCAT) en van andere relevante regionale visserijorganisaties toe te passen,

ZICH BEWUST van het belang van de beginselen die zijn vastgelegd in de in 1995 tijdens de conferentie van de Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO) vastgestelde Gedragscode voor een verantwoorde visserij,

VASTBERADEN om in hun beider belang samen te werken aan de invoering van een verantwoorde visserij ter waarborging van de instandhouding op lange termijn en de duurzame exploitatie van de mariene biologische rijkdommen,

ERVAN OVERTUIGD dat deze samenwerking moet zijn gebaseerd op initiatieven en maatregelen die, ongeacht of zij door beide partijen samen of door een partij afzonderlijk worden genomen, elkaar aanvullen, coherent zijn met de beleidslijnen en op synergetische wijze worden uitgevoerd,

VASTBESLOTEN daartoe een dialoog op gang te brengen over het sectorale visserijbeleid van de regering van Gambia en passende middelen te kiezen om ervoor te zorgen dat dit beleid doeltreffend wordt uitgevoerd en dat de economische actoren en het maatschappelijk middenveld bij dit proces worden betrokken,

WENSENDE voorwaarden en voorschriften vast te stellen voor de visserijactiviteiten van de Unievaartuigen in de visserijzone van Gambia en voor de steun die de Unie verleent voor de ontwikkeling van een verantwoorde visserij in die zone,

WENSENDE tot een overeenkomst te komen die zowel de Unie als Gambia ten goede komt,

VASTBERADEN een nauwere economische samenwerking tussen de partijen in de visserijsector en de daarmee verwante sectoren na te streven,

HEBBEN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) "de Gambiaanse autoriteiten": het ministerie dat in de Republiek Gambia bevoegd is voor visserij;
- b) "autoriteiten van de Unie": de Europese Commissie;
- c) "deze overeenkomst": betekent de Partnerschapsovereenkomst inzake duurzame visserij tussen de Europese Unie en Gambia;
- d) "dit protocol": het protocol inzake de uitvoering van de partnerschapsovereenkomst inzake duurzame visserij tussen de Europese Unie en de Republiek Gambia , de bijlage bij het protocol en de aanhangsels bij die bijlage;
- e) "visserijactiviteit": het zoeken naar vis; het te water laten, uitzetten, slepen en ophalen van vistuig; het aan boord halen van de vangst; het verwerken aan boord, het overbrengen, het kooien, het vetmesten en het aanlanden van vis en visserijproducten;
- f) "vissersvaartuig": elk vaartuig dat is uitgerust voor de commerciële exploitatie van mariene biologische rijkdommen;

- g) "Unievaartuig": vissersvaartuig dat de vlag van een lidstaat van de Unie voert en in de Unie is geregistreerd;
- h) "ondersteuningsvaartuig": elk Unievaartuig dat vissersvaartuigen bijstand verleent dat niet voor de visvangst is uitgerust en evenmin voor overladingen wordt gebruikt;
- i) "Gambiaanse visserijzone": het deel van de onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Gambia vallende wateren waar Gambia Unievaartuigen toestaat visserijactiviteiten uit te oefenen;
- j) "duurzame visserij": de visserij volgens de doelstellingen en beginselen die zijn verankerd in de tijdens de FAO conferentie in 1995 vastgelegde Gedragscode voor een verantwoorde visserij.

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied

Bij deze overeenkomst worden de beginselen, regels en procedures vastgesteld voor:

- a) de voorwaarden waaronder Unievaartuigen visserijactiviteiten in de Gambiaanse visserijzone mogen uitoefenen;

- b) de economische, financiële, technische en wetenschappelijke samenwerking in de visserijsector die tot doel heeft de duurzame visserij in de Gambiaanse visserijzone en de ontwikkeling van de Gambiaanse visserij en maritieme sector te bevorderen;
- c) de samenwerking wat de beheers-, controle- en bewakingsmaatregelen in de Gambiaanse visserijzone betreft, die tot doel heeft te garanderen dat de bovengenoemde regels en voorwaarden in acht worden genomen en dat de maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden en het beheer van de visserijactiviteiten, en met name die betreffende de bestrijding van illegale, ongemelde en ongereguleerde (IOO-) visserij, doeltreffend zijn;
- d) partnerschappen tussen marktdeelnemers die bedoeld zijn om, in het belang van beide partijen, economische activiteiten te ontwikkelen in de visserijsector en de daarmee verwante sectoren.

ARTIKEL 3

Beginselen en doelstellingen met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst

1. De partijen verbinden zich ertoe duurzame visserij in de Gambiaanse visserijzone te bevorderen zonder daarbij onderscheid te maken tussen de verschillende in die zone aanwezige vaartuigen.

2. De Gambiaanse autoriteiten verbinden zich ertoe om aan andere buitenlandse vaartuigen die in de Gambiaanse visserijzone actief zijn, dezelfde kenmerken hebben en op dezelfde soorten vissen als die waarop deze overeenkomst en het protocol betrekking hebben, geen gunstiger voorwaarden toe te kennen dan die welke in deze overeenkomst zijn vastgelegd. Deze voorwaarden hebben betrekking op de instandhouding, de ontwikkeling en het beheer van de visbestanden, financiële regelingen en met de afgifte van vismachtigingen samenhangende bijdragen en rechten. De Gambiaanse autoriteiten verbinden zich ertoe in voorkomend geval een passend deel van het overschot van de mariene biologische rijkdommen toe te kennen aan de Unievaartuigen.

3. Omwille van de transparantie verbindt Gambia zich ertoe informatie openbaar te maken en uit te wisselen over overeenkomsten waarbij buitenlandse vloten in zijn visserijzone worden toegestaan, en over de resulterende visserijinspanning, en met name het aantal afgegeven vismachtigingen en de gemelde vangsten.

4. De partijen komen overeen dat de Unievaartuigen slechts gerechtigd zijn tot de vangst van het in artikel 62, leden 2 en 3, van het Unclos bedoelde overschot van de toegestane vangst, dat op een duidelijke en transparante manier is bepaald op basis van de beschikbare, pertinente wetenschappelijke adviezen en op basis van relevante, door de partijen uitgewisselde informatie over de totale visserijinspanning van alle vaartuigen in de visserijzone op de betrokken bestanden.

5. Wat grensoverschrijdende of over grote afstanden trekkende visbestanden betreft, houden de partijen zich aan regionale wetenschappelijke beoordelingen en aan de door de betrokken regionale organisaties voor visserijbeheer aangenomen instandhoudings- en beheersmaatregelen.

6. De partijen verbinden zich ertoe ervoor te zorgen dat deze overeenkomst wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 9 van de overeenkomst van Cotonou inzake de essentiële elementen van respect voor de rechten van de mens, de democratische beginselen en de rechtsstaat, en het fundamentele element van goed bestuur.
7. De partijen werken samen met het oog op de uitvoering van een door de regering van Gambia ingesteld sectoraal visserijbeleid en gaan daartoe een beleidsdialoog aan over de hervormingen die in dat verband vereist zijn.
8. De verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) over de fundamentele beginselen en rechten op het werk is volledig van toepassing op zeelieden uit de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (ACS) die worden aangemonsterd op Unievaartuigen, met name wat betreft de vrijheid van vereniging, het recht op collectieve onderhandeling van werknemers en de bestrijding van discriminatie in arbeid en beroep.
9. De partijen raadplegen elkaar voordat zij een besluit aannemen dat van invloed kan zijn op de activiteiten van de Unievaartuigen in het kader van deze overeenkomst.

ARTIKEL 4

Toegang tot de Gambiaanse visserijzone

De Gambiaanse autoriteiten verbinden zich ertoe Unievaartuigen toe te staan visserijactiviteiten in de Gambiaanse visserijzone uit te oefenen overeenkomstig de onderhavige overeenkomst en de toepasselijke wetten van Gambia.

ARTIKEL 5

Voorwaarden voor het uitvoeren van visserijactiviteiten en exclusiviteitsclausule

1. Unievaartuigen mogen alleen visserijactiviteiten in de Gambiaanse visserijzone uitoefenen als zij in het bezit zijn van een vismachtiging ("vergunning" in de Gambiaanse wetgeving) die op grond van deze overeenkomst is afgegeven. Alle visserijactiviteiten die niet onder deze overeenkomst vallen, zijn verboden.
2. De Gambiaanse autoriteiten geven alleen op grond van de onderhavige overeenkomst vismachtigingen af aan Unievaartuigen. De afgifte van vismachtigingen aan Unievaartuigen die niet onder deze overeenkomst vallen, met name in de vorm van een rechtstreekse machtiging, is verboden.
3. De procedure voor het verkrijgen van een vismachtiging voor een Unievaartuig, de geldende rechten en de wijze van betaling door de reder zijn omschreven in het protocol.
4. De partijen zorgen er via een adequate administratieve samenwerking tussen hun bevoegde autoriteiten voor dat deze voorwaarden en regelingen correct worden toegepast.

ARTIKEL 6

Toepasselijk recht

1. Op de visserijactiviteiten van Unievaartuigen die in de Gambiaanse visserijzone actief zijn, zijn de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van Gambia van toepassing, tenzij in deze overeenkomst of het protocol anders is bepaald. Gambia legt de autoriteiten van de Unie de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor.
2. Gambia doet al het nodige voor een doeltreffende toepassing van de in deze overeenkomst opgenomen bepalingen inzake monitoring, controle en bewaking van de visserij. De Unievaartuigen werken samen met de Gambiaanse autoriteiten die voor de uitvoering van deze monitoring, controle en bewaking bevoegd zijn.
3. De Gambiaanse autoriteiten stellen de autoriteiten van de Unie in kennis van elke wijziging in de bestaande wetgeving en elke nieuwe wetgeving die van invloed kan zijn op de activiteiten van de Unievaartuigen. Dergelijke wetgeving is ten aanzien van de Unievaartuigen afdwingbaar met ingang van de zestigste dag nadat de autoriteiten van de Unie de kennisgeving van Gambia hebben ontvangen.
4. De Unie doet al het nodige om ervoor te zorgen dat haar vaartuigen deze overeenkomst en de wetgeving inzake de uitoefening van de visserij in de onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Gambia vallende wateren in acht nemen.
5. De autoriteiten van de Unie stellen de Gambiaanse autoriteiten onverwijld in kennis van elke wijziging in het recht van de Unie die van invloed kan zijn op de activiteiten van Unievaartuigen die op grond van deze overeenkomst worden verricht.

ARTIKEL 7

Financiële tegenprestatie

1. De financiële tegenprestatie die de Unie in het kader van deze overeenkomst aan Gambia betaalt, heeft tot doel:
 - a) een deel van de kosten – niet de toegangskosten die voor rekening van de reders zijn – te vergoeden die gepaard gaan met de toegang van de Unievaartuigen tot de Gambiaanse visserijzone en visbestanden;
 - b) de capaciteit van Gambia om een duurzaam visserijbeleid te ontwikkelen, via sectorale steun te versterken.

2. De financiële tegenprestatie voor de sectorale steun staat los van de betalingen voor de toegangskosten en is afhankelijk van de mate waarin de doelstellingen van de Gambiaanse sectorale steun die in het protocol en de jaarlijkse en meerjarige programmering voor de uitvoering daarvan zijn vastgesteld, worden gehaald.

3. De door de Unie toegekende financiële tegenprestatie wordt elk jaar betaald overeenkomstig het protocol.

Het bedrag van de in lid 1, onder a), bedoelde financiële tegenprestatie kan door de gemengde commissie worden herzien naar aanleiding van:

- a) een vermindering van de vangstmogelijkheden voor de Unievaartuigen met het oog op het beheer van de betrokken bestanden, wanneer zulks op basis van het beste beschikbare wetenschappelijke advies nodig wordt geacht voor de instandhouding en de duurzame exploitatie van de bestanden;
- b) een verhoging van de vangstmogelijkheden voor de Unievaartuigen wanneer zulks, gezien de toestand van de betrokken bestanden, volgens het beste beschikbare wetenschappelijke advies mogelijk is;

het bedrag van de in lid 1, onder b), bedoelde tegenprestatie kan worden herzien als gevolg van een herbeoordeling van de voorwaarden voor de financiële tegenprestatie voor de uitvoering van het sectorale visserijbeleid in Gambia, voor zover dit gerechtvaardigd is op grond van de door beide partijen geconstateerde specifieke resultaten van de jaarlijkse en meerjarige programmering;

de tegenprestatie kan worden geschorst als gevolg van:

- a) de toepassing van artikel 15 van deze overeenkomst;
- b) de toepassing van artikel 16 van deze overeenkomst.

ARTIKEL 8

Bevordering van de samenwerking tussen de economische actoren en in het maatschappelijk middenveld

1. De partijen bevorderen economische en technische samenwerking in de visserijsector en daarmee verbonden sectoren. Zij plegen onderling overleg om de verschillende maatregelen die daartoe kunnen worden genomen, te coördineren.
2. De partijen verbinden zich ertoe de uitwisseling van informatie over vistechnieken, vistuig, conserveringsmethoden en procedés voor de industriële verwerking van visserijproducten te bevorderen.
3. De partijen spannen zich zo nodig in om, door de aanmoediging van het scheppen van een voor ondernemingen en investeerders gunstig klimaat, de voorwaarden te scheppen die de betrekkingen tussen hun bedrijven op technisch, economisch en commercieel gebied bevorderen.
4. De partijen werken samen bij de bevordering van de aanlanding van vangsten van Unievaartuigen die in Gambia actief zijn.
5. De partijen stimuleren de oprichting van joint ventures op het gebied van de visserij en maritieme economie.

ARTIKEL 9

Gemengde commissie

1. Er wordt een gemengde commissie opgericht die bestaat uit vertegenwoordigers van de Unie en de Gambiaanse autoriteiten om de toepassing van deze overeenkomst te monitoren. De gemengde commissie kan wijzigingen in het protocol vaststellen
2. De gemengde commissie verricht met name de volgende taken:
 - a) zij monitort de uitvoering, interpretatie en toepassing van deze overeenkomst, en met name de formulering van de in artikel 7, lid 2, bedoelde jaarlijkse en meerjarige programmering; en de evaluatie van de uitvoering ervan;
 - b) zij treedt op als contactorgaan voor vraagstukken van gemeenschappelijk belang op het gebied van visserij en maakt met name statistische analyses van de vangstgegevens;
 - c) zij fungeert als forum voor de minnelijke schikking van geschillen over de interpretatie en toepassing van deze overeenkomst.

3. Op grond van haar beslissingsbevoegdheid hecht de gemengde commissie haar goedkeuring aan wijzigingen van het protocol die betrekking hebben op:
- a) de herziening van de vangstmogelijkheden en dus van de betrokken financiële tegenprestatie;
 - b) de procedures voor sectorale steun;
 - c) de technische voorwaarden en modaliteiten waaronder de Unievaartuigen hun visserijactiviteiten uitvoeren.
4. De gemengde commissie voert haar taken uit overeenkomstig de doelstellingen van deze overeenkomst en de desbetreffende voorschriften van de ICCAT en andere regionale visserijorganisaties, voor zover die van toepassing zijn.
5. De gemengde commissie komt minstens eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in Gambia en in de Unie of zoals anders wordt bepaald in onderlinge overeenstemming, en wordt voorgezeten door de partij die de vergadering organiseert. Op verzoek van een van beide partijen belegt de gemengde commissie een buitengewone vergadering. De besluiten worden met consensus genomen en worden bij de goedgekeurde notulen van de vergadering gevoegd.

ARTIKEL 10

Samenwerking op het gebied van bewaking en bestrijding van IOO-visserij

De partijen verbinden zich ertoe om met het oog op de totstandbrenging van een verantwoorde en duurzame visserij samen te werken in de strijd tegen IOO-visserijactiviteiten.

ARTIKEL 11

Wetenschappelijke samenwerking

1. Samen met regionale en subregionale wetenschappelijke instanties bevorderen de partijen wetenschappelijke samenwerking in het kader van een regelmatige beoordeling van de visbestanden in de Gambiaanse wateren.
2. De partijen verbinden zich ertoe om, zo nodig, in het kader van de ICCAT en andere betrokken regionale visserijorganisaties met elkaar overleg te plegen over de versterking van het beheer en de instandhouding van de mariene biologische rijkdommen in de Gambiaanse visserijzone.

ARTIKEL 12

Geografisch toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds op de grondgebieden waar het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie gelden overeenkomstig de bepalingen van die Verdragen, en anderzijds op het grondgebied van Gambia.

ARTIKEL 13

Looptijd en stilzwijgende verlenging

Deze overeenkomst is geldig voor een periode van zes jaar, gerekend vanaf de datum waarop deze voorlopig van toepassing wordt. De overeenkomstig wordt stilzwijgend verlengd, behalve in het geval van opzegging overeenkomstig artikel 16.

ARTIKEL 14

Voorlopige toepassing

Deze overeenkomst wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening ervan.

ARTIKEL 15

Schorsing

1. De toepassing van deze overeenkomst kan op initiatief van elke partij worden geschorst in een of meer van de volgende gevallen:
 - a) wanneer andere omstandigheden dan natuurverschijnselen ontstaan, die aan de redelijke controle van een van de partijen ontsnappen en de uitoefening van de Gambiaanse visserijactiviteiten in de visserijzone verhinderen;
 - b) wanneer er tussen de partijen een geschil ontstaat over de interpretatie of toepassing van deze overeenkomst;
 - c) wanneer een van beide partijen een inbreuk vaststelt op de essentiële en fundamentele elementen van de mensenrechten zoals vastgelegd in artikel 9 van de overeenkomst van Cotonou en overeenkomstig de procedure van de artikelen 8 en 96 van voornoemde overeenkomst.
2. De schorsing van de toepassing van deze overeenkomst wordt door de belanghebbende partij schriftelijk aan de andere partij meegedeeld en treedt drie maanden na ontvangst van die kennisgeving in werking. Bij ontvangst van deze kennisgeving wordt het overleg tussen de partijen geopend, waarbij het de bedoeling is binnen drie maanden een minnelijke oplossing voor hun geschil te vinden.

3. Wanneer het geschil niet in der minne wordt opgelost en er een schorsing wordt toegepast, blijven de partijen met elkaar overleg plegen om tot een schikking voor hun geschil te komen. Wanneer zij tot een dergelijke schikking komen, wordt de uitvoering van deze overeenkomst hervat en wordt het bedrag van de in artikel 7 bedoelde financiële tegenprestatie evenredig en *pro rata temporis* verlaagd, afhankelijk van de duur van de schorsing, tenzij anders bepaald.

ARTIKEL 16

Opzegging

1. Deze overeenkomst kan door elke partij worden opgezegd, in een of meer van de volgende gevallen:
 - a) wanneer andere omstandigheden dan natuurverschijnselen ontstaan, die aan de redelijke controle van een van de partijen ontsnappen en de uitoefening van de visserijactiviteiten in de Gambiaanse visserijzone verhinderen;
 - b) wanneer de toestand van de betrokken bestanden volgens het beste beschikbare onafhankelijke en betrouwbare wetenschappelijke advies verslechtert;
 - c) wanneer de aan de Unievaartuigen toegestane vangstmogelijkheden slechts in beperkte mate worden benut;

d) wanneer de door de partijen aangegane verbintenissen op het gebied van de bestrijding van IOO-visserij worden geschonden.

2. De opzegging van deze overeenkomst wordt door de belanghebbende partij schriftelijk aan de andere partij meegedeeld en treedt zes maanden na ontvangst van die kennisgeving in werking, tenzij de partijen in onderlinge overeenstemming besluiten die termijn te verlengen. Vanaf het tijdstip van de kennisgeving van de opzegging treden de partijen met elkaar in overleg om binnen zes maanden tot een minnelijke schikking van hun geschil te komen.

3. Bij opzegging wordt het bedrag van de in artikel 7 bedoelde financiële tegenprestatie voor het jaar waarin de opzegging in werking treedt, evenredig en *pro rata temporis* verlaagd.

ARTIKEL 17

Intrekking

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor de kust van Gambia, die op 2 juni 1987 in werking was getreden, wordt ingetrokken.

ARTIKEL 18

Inwerkingtreding

Deze overeenkomst treedt in werking op de dag waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn afgerond.

ARTIKEL 19

Talen

Deze overeenkomst wordt opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.